



**CÍA. NAVIERA ILIMITADA**

— EDITORES —

**FOREIGN RIGHTS 2024**

**Foreign Rights contact:**

Andrés Beláustegui

[editorial@cianavierailimitada.com](mailto:editorial@cianavierailimitada.com)



**MARU LEONHARD**  
(Argentine)

LITERARY FICTION

## TRANSRADIO

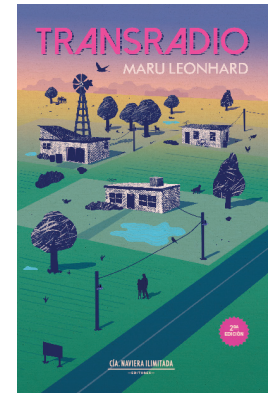
> A simple and moving story about leave behind what is no longer part of our world and finding again what drives us to keep going.

> The first novel by a voice with a unique sensitivity, which in a few months aroused the interest of readers and critics.

Isabel no longer knows what to do to overcome her pain. As a last resource, she proposes to her husband to move to the town of her childhood. In the old family house, full of memories and ghosts, little by little, she will be reunited with her past, and let the villagers enter her life. That house, that place, those characters will soon be transformed for Isabel into catalysts for her mournings, in the possibility of comparing her memory about the past and finally freeing herself from the pain that prevents her from moving forward.

1st edition July 2020 - 2nd edition September 2020 - 3th edition May 2021  
144 pages (30.000 words)

**Maru Leonhard** was born in Buenos Aires in 1983 and grew up in Ramos Mejía. She studied Image and Sound Design. She currently works as an audiovisual editor and screenwriter. *Transradio* is her first novel and she is already working on a second one and thinking about a third one.



English excerpt  
available



**HUGO SALAS**  
(Argentine)

LITERARY FICTION

## **HASTA ENCONTRAR UNA SALIDA** [Until I can Find a Way Out]

Fourth book by one of the most talented Argentine writers of his generation.

A novel of fine sensitivity and elegance about relationships, sex, frustrations and love.

Karina is a forty year old university professor and mother of two kids she's not sure she likes very much. Jeff is American and moved to Buenos Aires in the 80s. He thinks that at his age the best he can hope for is furtive encounters outside porn theatres or through the classified ads. Nacho is a model and escort approaching retirement who needs to make plans for when his body gives out. Set in the city and suburbs of Buenos Aires and Hollywood in the 70s, *Hasta encontrar una salida*, Hugo Salas' third novel, is an exhilarating exploration of love, sex, relationships and all the frustrations that come with them.

May 2018 - 224 pages (44.000 words)

**Hugo Salas** is a writer and translator. He was born in 1976 and has written the novels: *Los restos mortales* (2010) and *El derecho de las bestias* (2015) and the story collection *Cuando fuimos grandes* (2014). He was a cinema critic and cultural journalist for many years. He is currently living in Philadelphia, where he is doing his PhD in Hispanic and Portuguese Studies at the University of Pennsylvania.



English excerpt  
available



**ARIEL URQUIZA**  
(Argentine)

LITERARY FICTION

## PARTE DEL CAOS [Part of the Chaos]

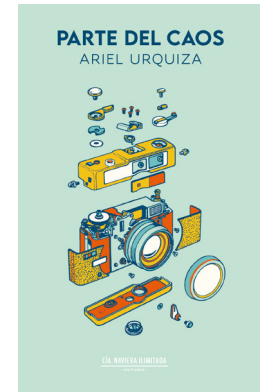
Ariel Urquiza creates a profoundly contemporary novel about loneliness, loss and the different forms that spirituality can take.

Trapped in a job that does not satisfy him and in a marriage that is disintegrating, with a son with whom he cannot connect, the protagonist of this novel seems to find in a virtual double life, and in the obsession with the story behind a suicide, an incentive to move forward.

The narrator weaves together, as if in a braid, the story of his daily life as a photographer for a newspaper, the investigation of the suicide of a biblical specialist whose last photo he took, the chat conversations he has with a Central American philosopher pretending to be a woman, and snippets of memories that haunt him, as if he were telling himself his own story in an attempt to find the keys to his life. Or better yet, as if he were speaking to an audience and just by doing so, his life would make a little more sense.

April 2024 - 224 pages (57.700 words)

**Ariel Urquiza** is a writer and English translator. His novel *Ya pueden encender las luces* was a finalist for the III Eugenio Cambaceres Award, in 2013. In addition, his book *No hay risas en el cielo* won the already legendary Casa de las Américas Award, in the short story category, and was a finalist for the Gabriel García Márquez Hispano-American Award, in 2017.





**J. P. ZOOEY**  
(Argentine)

LITERARY ESSAY

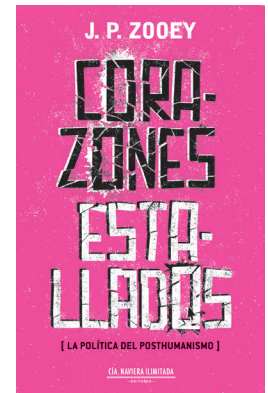
## **CORAZONES ESTALLADOS [Bursting Hearts. The Politics of Post-humanism]**

A provocative and humorous essay about the role of social networks and new technologies in the configuration of a new "post-human" subjectivity.

Everything that Renaissance humanism defined as human seems to be in crisis. Instead, a new post-human subjectivity emerges that no longer manages to connect with the pleasure or pain of others. Literacy, critical thinking, argumentation, and rationality are no longer the amalgamation of communities; and choosing freely requires much effort when there are algorithms that know us better than we know ourselves. But for J. P. Zooey, posthumanism no longer refers only to the use of technology to modify or assist bodies, but to a transformation of the subjectivity and the emotionality, initiated by the technologies of mass communication and deepened by the Internet and social networks.

August 2019 - 144 pages (30.000 words)

**J. P. Zooey** (1973) is professor in the Communication Sciences Career of UBA. He has published the fictions: *Sol artificial* (2009, 2017); *Los electrocutados* (2011, 2016); *Te quiero* (2014); *¡Florecieron los neones!* (2018); *Manija* (2018). *Te quiero* was translated into French. *¡Florecieron los neones!*, into Italian. *Corazones estallados. La política del posthumanismo* is his first book of essays.



# PROGRAMA SUR

## Argentinian support to translations

The SUR Program is a translation assistance program granted by the Argentine government to foreign publishers with the aim of promoting and strengthening the publication of works of Argentine literature and thinking in foreign languages.

<http://programa-sur.cancilleria.gob.ar/>

Contact:

Official responsible for the SUR Program:

Lic. Diego Lorenzo

[lzd@mrecic.gov.ar](mailto:lzd@mrecic.gov.ar)

Mercedes Castruccio

[cio@mrecic.gov.ar](mailto:cio@mrecic.gov.ar)

General Direction of Cultural Affairs:

[privadadicul@mrecic.gov.ar](mailto:privadadicul@mrecic.gov.ar)

Phone: +54 (11) 4819 7295/ 4310 8361

Fax: +54 (11) 4819 7309



 [cianavierailimitada](https://www.facebook.com/cianavierailimitada)

 [cianavierailimitada](https://www.instagram.com/cianavierailimitada)

 [CiaNavieraLtda](https://twitter.com/CiaNavieraLtda)